

Inédits russes (II)

jeudi 20 19.45 **Lille** Nouveau Siècle

concert réservé à Lille 1 - Lille 3 avec le soutien exceptionnel d'Arpège

vendredi 21 20.00 **Lille** Nouveau Siècle

> avant-concert par Frédéric Lodéon à 19h

samedi 22 20.00 **Loon Plage** Salle Coluche

Piotr Ilyitch Tchaïkovski (1840-1893)

Symphonie n°2, en ut mineur, "Petite-Russienne", op.17 (33')

ENTRACTE

Serge Taneïev (1856-1915)

Saint-Jean Damascène, cantate pour chœur mixte et orchestre, op.1 (23')

Piotr Ilyitch Tchaïkovski (1840-1893)

Ouverture 1812, op.49, version avec chœur (16')

Direction **Kirill Karabits**

Chœur Régional Nord-Pas de Calais

(Chefs de chœur **Éric Deltour - François Grenier**)

Violon solo **Éric Crambes**



Retrouvez Kirill Karabits à Lille pour une séance de dédicaces à l'entracte du concert du 21 mars (hall du Nouveau Siècle)

Avec le soutien d'Arpège 

Bar accessible au Nouveau Siècle à partir de 19h15 et à l'entracte

Nous vous demandons de bien vouloir respecter le plus grand silence pendant le concert notamment en éteignant vos portables.
Merci également de ne pas prendre de photographies et de ne pas filmer.

PIOTR ILYITCH TCHAÏKOVSKI

Symphonie n° 2, en ut mineur, "Petite-Russienne", op.17

Bien que venu tardivement à la musique, Tchaïkovski obtient, dès ses premières œuvres, un succès considérable. Cependant son langage musical, dans la lignée des grands maîtres occidentaux, suscite certaines critiques de la part du Groupe des cinq (formé de Balakirev, Cui, Borodine, Rimski-Korsakov et Moussorgski) qui défend avec ardeur le nationalisme russe dans la musique. Les "cinq" ne peuvent qu'apprécier lorsque le compositeur puise dans le folklore et les images nationales pour composer sa *Deuxième Symphonie*, dite "Petite-Russienne", du nom alors donné à l'Ukraine. La partition est jouée en avant-première en 1872 chez Rimski-Korsakov. Dans une lettre à son frère Modest, Tchaïkovski avoue le succès remporté ce soir-là : "La compagnie fut tellement enthousiasmée qu'elle faillit me déchirer en morceaux".

Les vastes plaines et la steppe ukrainiennes ont inspiré Tchaïkovski ; remaniée en 1879, la *Deuxième Symphonie* s'ouvre par une variante ukrainienne de la chanson russe *En descendant la Volga*, jouée par le cor a cappella. *L'Allegro sostenuto* maintient l'auditeur en haleine jusqu'à la reprise du thème initial, mélancolique et rêveur. Le deuxième mouvement est introduit par un thème martial puis présente un second thème plus doux et lyrique. Si le troisième mouvement possède un caractère léger et plein de facétie, le *Finale* commence de manière solennelle et majestueuse par une chanson ukrainienne, *La Grue*. Après un second thème contrastant par sa douceur, la symphonie se termine par une cadence allègre et puissante.

SERGE TANEÏEV

Saint-Jean Damascène, cantate pour chœur mixte et orchestre, op.1

Né à Vladimir en 1856, Serge Taneïev étudie le piano auprès de Nikolaï Rubinstein et la composition auprès de Tchaïkovski, avec lequel il tissera de profonds liens d'amitié. Cet humaniste passionné de linguistique s'attache moins que la plupart de ses contemporains aux citations folkloriques, se distinguant fondamentalement de la tendance nationaliste de l'école russe. Grand théoricien du contrepoint, il porte l'écriture chorale à un niveau de richesse sonore qui devait exercer une influence considérable sur les compositeurs à venir, notamment Rachmaninov. Sa philosophie religieuse se retrouve dans sa *Cantate Saint-Jean Damascène*, écrite entre 1873 et 1884 d'après le poème d'Alexis Tolstoï, méditation sur la mort et le passage vers la vie éternelle.

En trois parties, la pièce s'ouvre par un choral orchestral, sombre et mystique. Le chœur apparaît ensuite, évoquant le "voyage dans l'inconnu" en une écriture fuguée et complexe, qui traduit le sentiment du croyant arrivé aux portes de la mort, entre "la crainte et l'espoir". Dans le deuxième mouvement, le chœur chante a cappella ce qu'on pourrait appeler un "choral à la russe", aux harmonies lumineuses et au caractère apaisé, auquel succède un bref épisode orchestral plus dramatique. Le troisième mouvement débute par une grande fugue chorale et orchestrale virtuose, qui évoque le Jugement dernier. Surnommée "un Requiem russe", la cantate se termine par une coda chantée par le chœur a cappella, reprenant le thème du choral orchestral de la première partie, en une acceptation sereine de la mort.

PIOTR ILYITCH TCHAÏKOVSKI

Ouverture 1812, op.49, version avec chœur

Entre inspiration folklorique et ferveur patriotique, l'*Ouverture 1812* est écrite par Tchaïkovski à la demande de Nikolai Rubinstein, pour l'inauguration de l'Exposition industrielle et artistique qui devait avoir lieu en 1881 mais fut reportée d'une année en raison de l'assassinat du Tsar Alexandre II. Tchaïkovski ne semble pas s'acquitter de cette commande avec un grand plaisir. Dans une lettre à sa protectrice, Madame von Meck, il écrit : "Que peut-on écrire pour l'inauguration d'une exposition, à part de bruyants lieux communs ?". Alors qu'il suggère des thèmes à Tchaïkovski, Rubinstein évoque l'achèvement de la construction de la Cathédrale du Christ-Sauveur, érigée en mémoire de la victoire de la Russie sur la grande armée de Napoléon en 1812. Le compositeur choisit alors d'illustrer la bataille historique dans une pièce aussi flamboyante qu'imaginée.

Le caractère solennel est posé dès le début de la pièce par le chœur qui entonne a cappella l'hymne *Dieu préserve son peuple*. Puis la bataille entre les deux armées est évoquée par l'opposition de citations de la *Marseillaise* et de *Dieu sauve le Tsar*. Les deux hymnes se livrent un combat sans merci avant que l'hymne impérial ne prenne le dessus, annonçant ainsi la victoire de l'armée russe, célébrée par le tintement des cloches et les coups de canon. Entremêlant sentiments religieux et héroïques, la partition jouit immédiatement d'une grande popularité ; les Soviétiques cherchèrent même à en détourner le message, remplaçant la citation de l'hymne impérial par le chœur final de l'opéra de Glinka *Une vie pour le tsar*.

Traduction des textes chantés

SERGE TANEÏEV

Saint-Jean Damascène, cantate pour chœur mixte et orchestre, op.1

N°1

Je commence un voyage dans l'inconnu,
Je voyage entre la crainte et l'espoir ;
Mon regard est éteint, mon cœur est devenu froid,
Je ne peux entendre, mes yeux sont clos.

N°2

Je suis étendu toujours silencieux,
Je n'entends pas les pleurs de mes frères
Et la fumée bleue de l'encens n'exhale pas de parfum pour moi.
Mais tandis que je dors du sommeil éternel, mon amour survit,
Et j'implore chacun d'entre vous, frères, à appeler ainsi le
Seigneur.

N°3

Seigneur, le jour où la trompette donnera le signal de la fin du
monde, acceptez votre serviteur défunt dans votre divine maison.

PIOTR ILYITCH TCHAÏKOVSKI

Ouverture 1812, op.49, version avec chœur

Sauve ton peuple, Seigneur,
et bénis ton héritage,
accorde à tes fidèles victoire sur les ennemis
et sauvegarde par ta croix les Russes qui t'appartiennent.

À la porte pour le père,
Ah, le Danube, mon Danube
Ah, le joyeux Danube !
A la porte pour la nouvelle mère,
Ah, le Danube, mon Danube
Ah, le gai Danube !

Dieu, sauve le Tsar
Fort, souverain,
Régnant pour la gloire, pour notre gloire !

Kirill Karabits Direction

Le chef d'orchestre d'origine ukrainienne Kirill Karabits est depuis cinq saisons maintenant le chef principal du Bournemouth Symphony Orchestra, avec lequel il a signé plusieurs enregistrements, notamment de la *Deuxième Symphonie* de Tchaïkovski et des *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski. Il se produit avec les plus grandes formations internationales comme le London Philharmonic Orchestra, le Royal Philharmonic Orchestra, l'Orchestre National de France, le SWR-Sinfonieorchester Baden-Baden, le Rotterdam Philharmonic, l'Orchestre de Chambre de Lausanne, le Los Angeles Philharmonic ou le Cleveland Orchestra. Il dirige de prestigieuses productions d'opéra, se produisant régulièrement au Théâtre du Bolchoï ou au Festival de Glyndebourne.

Il a fait ses débuts à la Staatsoper de Hambourg la saison dernière et y revient cette année pour une nouvelle production de *Madame Butterfly*. Il a étudié la direction d'orchestre et la composition à Kiev puis à la Hochschule de Vienne, pour ensuite devenir chef invité principal de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg et chef associé de l'Orchestre Philharmonique de Radio France et de l'Orchestre du Festival de Budapest. Il effectue également de nombreux travaux de recherche, notamment sur les œuvres encore jamais jouées ou tombées dans l'oubli, comme certaines œuvres de Carl Philipp Emanuel Bach ou de Telemann.



Chœur Régional Nord-Pas de Calais

Créé en 1981, le Chœur Régional Nord-Pas de Calais propose un répertoire choral exigeant et varié : de la musique ancienne à la musique contemporaine, en passant par l'opéra, l'opérette, la musique de chambre, des chefs d'œuvre de Bach, Mozart, Brahms ou Ravel, comme ceux d'Ohana, Cavanna ou Tippett... S'il s'affiche volontiers dans le genre de l'oratorio symphonique, le Chœur sait faire la part belle à la musique de chambre vocale et profane, voire au répertoire lyrique.

Sous la direction de Jean Bacquet puis d'Éric Deltour, le Chœur se produit aussi bien seul, accompagné au piano, à l'orgue ou a cappella, qu'avec d'autres formations tels que l'orchestre national de Lille ou encore La Grande Écurie et la Chambre du Roy. Couleur vocale et musicalité, réactivité, souplesse d'interprétation, sont autant de ses qualités appréciées par ses partenaires et les critiques.

À travers son encadrement professionnel, il apporte une formation rigoureuse ainsi qu'une pratique de haut niveau aux quelques 140 choristes de la région soucieux d'enrichir leur expérience musicale. Le Chœur Régional Nord-Pas de Calais bénéficie du soutien financier du Conseil Régional Nord-Pas de Calais. Il est également soutenu par les Conservatoires de Lille et d'Arras, la Fondation d'entreprise Crédit Mutuel Nord Europe, Mazars-Acéa, Expert Juridique Santé et KRBO.



les musiciens de l'orchestre national de lille

Violon solo Fernand Iaciu

Violons Stefan Stalanowski / Lucyna Janeczek / Marc Crenne / Waldemar Kurkowiak
François Cantault / Alexandre Diaconu • Bernard Bodiou / Sylvaine Bouin

Benjamin Boursier / Bruno Caisse / Anne Cousu / Noël Cousu / Delphine Der Avedisyan
Asako Fujibayashi / Hélène Gaudfroy / Inès Greliak / Xin Guérinet / Thierry Koehl
Olivier Lentieul / Marie Lesage / Brigitte Loïsemant / Catherine Mabile

Filippo Marano / Sylvie Nowacki / Stéphane Pechereau / Pierre-Alexandre Pheulpin
Franck Pollet / Ken Sugita / Thierry Van Engelandt / Bruno Van Roy / Françoise Vernay

Altos Philippe Loïsemant / Paul Mayes • Jean-Marc Lachkar • Cristina Blanco-Amavisca
Jean-Paul Blondeau / Véronique Boddaert / Benjamin Bricout / David Corselle
François Cousin / Anne Le Chevalier / Thierry Paumier / Mireille Viaud

Violoncelles Jean-Michel Moulin / Gregorio Robino • N. • Sophie Broïon
Edwige Della Valle / Dominique Magnier / Claire Martin / Alexei Milovanov
Johanna Ollé / Jacek Smolarski

Contrebasses Gilbert Dinaut / Mathieu Petit • Pierre-Emmanuel de Maistre • Lucas Henri
Yi Ching Ho / Kevin Lopata / Julia Petitjean / Christian Pottiez

Flûtes Chrystel Delaval / Christine Vienet • Pascal Langlet / Catherine Roux (piccolo)

Hautbois Baptiste Gibier / Cyril Ciabaud • Daniel Schirrer / Philippe Gérard (cor anglais)

Clarinettes Claude Faucomprez / Christian Gossart • Jacques Merrer (petite clarinette)
Raymond Maton (clarinette basse)

Bassons Clélia Goldings / Jean-Nicolas Hoebeke • Henri Bour / Jean-François Morel
(contrebasson)

Cors Sébastien Tuytten / Alexandre Collard • Christophe Danel / Frédéric Hasbroucq
Éric Lorillard / Katia Melleret

Trompettes Denis Hu / Cédric Dreger • Fabrice Rocroy (cornet solo)
Frédéric Broucke (cornet)

Trombones Romain Simon / Jean-Philippe Navrez • Christian Briez / Yves Bauer
(trombone basse)

Tuba Hervé Brisse

Timbales Laurent Fraïche

Percussions Romain Robine • Christophe Maréchal / Dominique Del Gallo / Aïko Miyamoto

Harpe Anne Le Roy

orchestre national de lille Ivan Renar *Président*

association subventionnée par :

le Conseil régional Nord-Pas de Calais, le Ministère de la Culture et de la Communication,
Lille Métropole et la Ville de Lille.



ORCHESTRE SOUTENU PAR LA RÉGION
Nord-Pas de Calais
La culture au cœur



